

KERTÉSZ POSTA HORTICOLĂ

PUBLICAȚIUNILE OFICIALE
ALE SOCIETĂȚII DE HORTICULTURĂ
DIN ROMÂNIA FIL. ARDELEANĂ - CLUJ



A ROMÂNIAI KERTÉSZETI EGYESÜLET
ERDÉLYRÉSZI FŐKJA - KOLOZSVÁR
HIVATALOS KÖZLÖNYE

REDACȚIA ȘI ADMINSTRATIA:
CLUJ, STRADA REGALĂ No. 42.
(GRĂDINA BOTANICĂ)

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:
KOLÓZSVÁR, MAJÁLIS UTCA 42. SZÁM
(BOTANIKUSKERT.)

COLEGI!

Acum doisprezece ani, am scos de sub tipar „Kertész POSTA Horticolă”, organ oficial al Societății noastre în limba română și maghiară. În acest timp a apărut în ediții separate și în cadrul revistei „Grădina mea” urmând același țel suprem de-a ține legătură în permanență între colegi și de a apăra din toate punctele vedere interesele noastre vitale.

Cu aceeași dragoste ca și în trecut Vă oferim revista „Kertész POSTA Horticolă” care pentru interesele noastre și a generațiilor viitoare se lupă.

Apariția revistei în sânul Societății necesită mari sacrificii materiale, însă cu concursul loial al membrilor săi din localitate, cheltuielile ce se ivesc cu redactarea și scoaterea revistei, care este dorit de toate lumea se acoperă mai ușor.

Odată cu apariția revistei vom da posibilitate de promovarea și de apărarea intereselor noastre profesionale în mod mai intensiv, asigurând pe această cale colegilor noștri horticultori un viitor mai bun, și o legătură mai vastă cu provincia, și ce este mai important chestiunea impozitului de lux, și cifra de afaceri, Casa de Asigurări Sociale, reclame și publicații, plata lucrărilor grădinari, drepturile ce au față de autori și de particulari, dăm posibilitate de a publica produsele și de ce am avea nevoie fiecare dintre noi, ect. ect.

Este în interesul fiecăruia dintre noi că după posibilitățile noastre morale și materiale să sprijinim apariția lunară a revistei „Kertész POSTA Horticolă”, care ne ajută foarte mult la consolidarea vieții noastre din societate.

Redacția și Administrația
revistei „Kertész POSTA Horticolă”

Cserepes és vágott virágra ajánlatot
kér

Florărie „NARCIS” virágüzlet

Cluj Kolozsvár, Str. Jókai u. 2.
(Kövári Gáborné)

KARTÁRSÁK!

Ma tizenkét esztendeje, hogy útnak indítottuk egyesületünk román és magyar nyelvű hivatalos közlönyét: a „Kertész POSTA Horticolă”-t. Ezen idő alatt hol külön kiadásban, hol a „Grădina mea” c. folyóirat kereteiben szólottunk hozzatok és védtük érdekeiteket és adtunk alkalmat arra, hogy az egymásközti kapcsolatokat kimélyítsük úgy kereskedelmi mint gazdasági vonalon.

Ennek a szellemnek jegyében kopogtatunk be hozzatok ma újra, hogy a régi szeretettel fogadjátok a „Kertész POSTA Horticolă”-t, amely érettetek és a jövő kertész nemzedék érdekeiért harcol.

Lapunk kiadása súlyos terhet jelent egyesületünk anyagi helyzetében, de ennek ellenére, egyesületünk sok lelkes tagjának áldozatkészsége biztosítani kívánja a „Kertész POSTA Horticolă” megjelenését, miértis kérjük vidéki kartársainkat is, hogy ezen közösségi alapon vállalt kötelességből mindenki maradék nélkül kérjen egy kis anyagi terhet, hogy így megosztva a nehézségeket, minél kevesebb teher jusson egy egy kartásra.

Mostani megindulásunkkal még intenzívebbé akarjuk tenni annak a közösségi munkaterületnek megmunkálását, amely az egyetemes kertésztársadalom jobb jövőjét célozza. Szorosabb kapcsolatot kívánunk létesíteni köztünk és vidéki kartársaink kereskedelmi és gazdasági élete között, hogy minden kartársunk tudjon egymásról, hogy mindenki közölhesse termelvényét, szükségletét és hogy tájékozódást nyerjen az őt érintő adóügyekről és más rendeletekről; betegségyről, napszám, munkások fizetéséről, jogi helyzete a hatóságokkal és magánosokkal szemben stb. stb. ügyekben.

Minden kartársunk a saját érdekében cselekszik, ha szerény hirdetésével és előfizetésével erősíti havi értesítőnk: a „Kertész POSTA Horticolă”-t.

Abban a reményben köszöntünk most Kartársunk, hogy egyesületi életünket Te is erősíteni fogod szerény anyagi helyzetedhez mérten.

A „Kertész POSTA Horticolă”
szerkesztősége és kiadóhivatala.

PUBLICAȚIUNILE OFICIALE: HIVATALOS KÖZLEMÉNYEK:

Extras din Procesul Verbal incheat ziua de 24 Febr. 1946, cu ocazia adunării generale: Kivonat az egyesület 1946. évi febr. hó 24-én tartott rendes évi közgyűlési Jegyzőkönyvéből:

Comitetul de conducere: **Az új tisztikar:**
pe anul 1946: 1946. évre:
Președinte: **Elnök:**
Prof. Univ. Dr. Alexandru BORZA
Vicepreședinti: **Alelnökök:**
Francisc Banga Ferenc Rudolf Palocsay Rudolf
Direct. conducător: **Ügyvezető igazgató:**
Eugen B. Adorján Jenő
Secretar general: **Főtítkáár:**
Augustin Trif Ágoston
Casier: **Pénztáros:**
Petre Ploața Péter
Cenzori: **Ellenőrök:**
Elemér Jablonowszky E. Gh. Grieger Gy.
Membrii in Comitet: **Választmányi tagok:**
Desidériu Ruska Dezső, Iosif Turós József
Ștefan Hubert István, Francisc Biró Ferenc,
Gavril Berniczky Gábor, Ioan Incze János,
Josif Szabó József, Francisc Gyulai Ferenc,
Gavril Kóváry Gábor, Anton Farkas Antal.

Cotizatii noi: Uj tagsági díjak:

Taxa de înscriere: **Beiratási díj:**

pe anul 1946 évre:

pt. horticult. proprietari: önálló kertészeknek:
Lei 2000.—

pt. calfă de grădinari: kertészsegédeknek:
Lei 1000.—

Taxa de membru: **Tagsági díj:**

pt. anii 1940, 41, 42, 43, 44, 45 évekre,
pe un an: pt. horticult. egy évre: önálló ker-
tori proprietari: tészeknek:
Lei 500.—

și pt. calfă de gradinari: és kertész segédeknek
Lei 250.

Taxa pt. Carnet de ident. **Tagsági igazolvány díja**
Lei 2000.—

EXTRAS: din Procesul Verbal al Soc. noastră cu ocazia adunării lunare ținut în ziua de 6 Aug. 1946. **KIVONAT:** az egyesület 1946 évi aug. hó 6-án tartott rendes havi közgyűlési Jegyzőkönyvéből:

Cu ocazia încetării din viața a Dl. Grieger Gheorghe censor, acest post până la noua adunare generale va fi girat de Dl. Réz Gheorghe. Grieger György elhunytával megüresedett ellenőri tisztségre a jövő közgyűlésig Réz Györgyöt választotta meg.

VIATA ȘOCIALA: EGYESÜLETI ÉLET:

Adunarea lunare a societății noastre, se ține în fiecare lună, prima zi de Marți, la Sediul Soc. din Grădina Botanică, sala de curs.

Rendes havi egyesületi gyűlésünket, minden hó első kedden tartjuk a Botanikus kert Múzeuma előadó terében.

ORELE OFICIALE: HIVATALOS ÓRAK:

In fiecare Joi între orele: 8—2. Minden csütörtökön délelőtt: 8—2-ig.

GH. GRIGER GYÖRGY

hortic. penz. de Stat - nyug. áll. főkertész

Cu durere facem cunoscut trecerea la cele de veci al mult stimatului nostru Coleg Grieger Gheorghe horticultor pensionar, care în ziua de 20 Iulie 1946 în împrejurări tragice în etate de 67 ani a încetat din viață.

Grieger Gheorghe, s'a născut în localitate Csabacsüd, din Ungaria, în anul 1879, luna Decembrie, ziua 6, a fost un foarte bun horticultor și cunoscător al plantelor, printr'o muncă fără seamăn a reușit se creieze varietăți noi de Petunye, de Chrysantheme, Antirrhinum, Pelargonii etc.

La expozițiile din țară și din străinătate în mai multe rânduri a obținut Diplome, Medalie de aur, argint, bronz etc.

La ceremonia funebră au luat parte Dl. Prof. Dr. Alex. Borza, președintele Societății, apoi membrii societății în corp, unde Dl. Eugen Adorján, directorul biroului din Societate, a ținut un foarte impresionat discurs funebru.

*

Igaz kartársi részvétellel jelentjük, hogy kitűnő kartársunk: Grieger György, nyug. állami főkertész, 1946 évi július hó 20-án, 67 éves korában, tragikus hirtelenséggel elhunyt.

Griger György, aki Csabacsüdon — Békés vm. Magyarország — 1879 dec. 6-án született, egy gazdag kertészmutat hagyott örökségül nemcsak helyi és országos, de azokon túlmenően, nemzetközi viszonylatban is.

A Grieger-féle nemesített virágújdonságok: Petunya, Chrysanthemum, Antirrhinum, Pelargoniumok, mind, mind ékes hirdetői nagy tudásának és komoly felkészültségének. Hazai és nemzetközi kiállításokon arany, ezüst, bronz érmeikkel többszörösen lett kitüntetve és számtalan elismerő oklevelet szerzett, melyekkel kertész társadalmunk előtt megbessülést és tiszteletet váltott ki.

Temetésén Prof. Dr. Al. Borza elnök urunk vezetésével, egyesületünk testületileg vett részt, ahol egyesületünk üv. igazgatója B. Adorján Jenő mondott búcsút feledhetetlen emlékü kartársunk földi maradványai felett.

SEMINTERIE

Petru ȘTEFAN Péter

MAGKERESKEDÉSE

CLUJ-KOLOZSVÁR, P. Mihai Viteazul-tér 26.

VESZEK!

CSEREPES ÉS VÁGOTT-VIRÁGOT

RÉZ GYÖRGY

virágüzlete

CLUJ-KOLOZSVÁR

Str. Kossuth Lajos u. 5. sz.

IN ATENȚIA COLEGILOR!

Revista noastră oficială: „Kertész POȘTA Horticolă” pe viitor le trimețtem acelora cari au achitat abonamentul de 10.000 lei la administrația acestei reviste pe intervalul de timp dela 1 August—31 Decembrie a. c. inclusiv.

RÓZSASZEMEK!

legjobb és legszebb fajtákból kaphatók

PALOCSAY RUDOLF

rózsa és Gladyolus szakkertészetében

Cluj—Kolozsvár,

Str. Ghergheni — Györgyfalvi út végén.

— o —

OCHIURI de TRANDAFIRI!

din varietățile alese se găsește la Stabiliment Horticol

RUDOLF PALOCSAY

specializat în Trandafiri și Gladyole

Cluj, Str. Gheorgheni.

Să ne prăgătim pentru Examenul de specialitate! Comitetul de conducere a Soc. noastre a hotărât că în colaborare cu Ministi Agric. și Domen. Dir. Horticult. și Viticultur. să fixeze programul și data când se va ține un nou examen de specialitate pentru elementele pregătite pe cale practică. — După cum știm în anul 1939 luna Martie s'a ținut la sediul Soc. noastre un examen. În numărul viitor al revistei noastre, publicăm programul pt. examinare care va cu prinde ramura; flori-pomi-, legumicultură și viticultură.

Despre Cooperativa „Hortus”. Din cauza greutăților intimpinate cu legea Cooperativelor sub numele de „Hortus” na putut la ființă, se cere un număr mare de acționari așa că numai pe întreaga țară s'ar putea constitui. — Și mai departe toate chestiunile de ordin moral și material pentru membri nostrii se va rezolva ca și până acum în cadrul Societății.

Flori în ghivece și flori tăiate, pe piete nu pot desface numai persoanele cari au primit Autorizație dela Minist. Agric. și Domeniilor, Direct. Viticulturii și horticulturii. — Autorizația să eliberează de către Minist. Agric. și Domen. Serviciul Fitosanitar cu avizul prealabil al Societății de Horticult. din România și Fil. Ard. Cluj. — Atragem atenția cuvenită tuturor membrilor din Soc. că acei ce nu posedau asemenea act să se anunțe la Soc. ca se le elebirăm actele necesare pentru vânzare.

CEPE DE TULIPE,
LILIUM REGALE
LILIUM TIGRINUM,
LILIUM SPECIOSUM,
la nevoie le puteți comanda dela
Stabilimentul Horticol

LUSTIG ERNEST

CLUJ, Birou: Str. Barițiu No. 22.
Stabil.: Str. Luncii No. 7.

KARTÁRSAINK FIGYELMÉBE!

Hivatalos folyóiratunkat: a „Kertész-Posta Horticolă” további számait csak azok részére küldjük, akik a lap előfizetési díját ez év augusztus 1-től december hó 31-ig bezárólag 10.000 leit kiadóhivatalunkhoz befizették.

Ajánlok saját termesztésű kiállítási példányokról szedett, friss

CYKLAMEN-MAGOT

Több ezer növény közül válogattam össze anyakönyveimet úgy hogy azok úgy minőségben mint fajazonosságban bármely külföldi termelő Cyklamen magjaival eggenranguak.

Perce v Zehlendorf lazac-piros.
Roza v Zehlendorf világos lazac-rozsaszín
Neulachrosa — — sötét lazac-rozsaszín,
Kätchen Stoldt — tiszta fehér,
Leuchtfleur — — égő lazac-piros,
Reindunkelrot — — sötét piros

100 drb Lei; 35.000; nagyobb vétel esetén 10% engedmény.
A fenti fajok vegyesen: 100 drb. Lei: 30.000.

ÖLLERER JÓZSEF

virágkertészete

TÂRGU-MUREȘ, Piața Stalin No. 44.

Telefon: 184.

Készülünk a képesítő szakvizsgára! Egyesületünk vezetősége elhatározta, hogy az 1939 év március hó 8-án megtartott képesítő szakvizsgát a közeljövőben kiírta a Földmiv. Minisztérium Kertészeti Igazgatóságával, hogy mindazok a kertészek, akik ezen a vizsgán annakidején részt nem vehettek: a jövőben letehessek.

A vizsga tananyagának közlését a jövő számunkban kezdjük meg, amely felöleli a virág-, konyha- és gyümölcskertészeti, valamint a szőlészeti szakma fontos tudnivalóit.

A „Hortus” szövetkezet életrehívása a szövetkezeti törvény nehézségei miatt megakadt. Az elképzelésünk szerinti beszerző-, termelő- és értékesítő szövetkezet felállításához oly nagyszámu részvényest ir elő a törvény, hogy azt a számarányt csak az egész ország területére kiterjedően tudnánk biztosítani; lehetne megvalósítani. — A szövetkezeti törvény, sajnos, ilyen értelemben nem intézkedik, így elképzeléseinket egyesületi életünk keretein belül fogjuk megoldani.

Önálló kertészek, illetve magánkertészek szolgálatában lévő kertész-segégeket kérjük egyesületünknel bejelenteni; nyilvántartásba való felvétel végett.

TULIPÁN,
LILIUM REGALE,
LILIUM TIGRINUM,
LILIUM SPECIOSUM

hagyva szükségnsntét beszerezheti

LUSZTIG ERNŐ

kereskedelmi virágkertészetéből
CLUJ—KOLOZSVÁR, Str. Barițiu No. 22.
Telep: Str. Luncii—Rét u. 7.

Vânzări și cumpărări - Adás-Vétel

Pentru înființarea unui Stabil. horticol — specialitate floricultură — caut loc potrivit în apropiere de oraș Cluj. Adresa: la administ. revistei.

Virágkertészet beállítására alkalmas területet keresek Kolozsvár közelében is. Cim a kiadóhivatalban.

Caut loc pt. cultură de zarzavat în arendă sau cumpăr., Ștefan Hubert horticultor, Cluj, Str. Mănăștur No. 16.

Konyhakertészetre alkalmas területet keresek bérbe, vagy megvételre. Hubert István virág és konyhakertész, Cluj-Kolozsvár, Str. Mănăștur N. 16.

Veszek: Chabaud és Grenadin szegfűmagot, Szabó Sándor keresk, virágkertész, Cluj, Str. Ilie Pintilie, volt Csilladhegyi-út No. 2.

Cumpăr: seminte de garoafe Chabaud și Grenadin, Alexandru Szabó horticultor Cluj, Str. Ilie Pintilie No. 2.

Angajări: Állást kaphat: La stab. horticol. Turós József sen. din Cluj, Str. Armatei Roșii No. 71., primește imediat un bun caldă de grădinar.

Id. Turós József kertészete, Cluj, Str. Armatei Roșii No. 71. ügyes és megbízható virágkertész segédet keres azonnali belépéssel

Caut loc — Állást keres: Caut loc de conducător la orice stabiliment horticol, cu renume fiind specializat în toate ramurile horticole. Adresa: Iosif Molnár horticultor, Administ. revistei P. H.

Nagyobb kertgazdaság vezetését vállalnám teljes szaktudással. Megkeresést, Molnár József volt uradalmi főkertész címére kérek a K. P. kiadóhivatalába.

Vágott virág: szegfű és őszirózsa piacos színekben kapható: BIRÓ FERENC kereskedelmi virágkertészetben. Cluj, Strada Grădistanu, volt Diófa u. 1. sz.

Flori tăiate: în colorii diferite din Garoafe și Ochid-boului, se găsește la: Stabilimentul Horticol FRANCISC BIRÓ Cluj, Str. Grădistanu 1.

Cyclamen palánták: Lachszínekben Dunkelrott, Reinweiss, Leuchtfeuer, Hellrosa október-november hónapokban napi áron megrendelhető; FARKAS ANTAL virágüzletében Cluj, Calea Horea út 25.

Plante de Cyclamen: din culorile Lax - Dunkelrot, Reinweiss, Leuchtfeuer, Hellrosa - în lunile Octombrie-Noemvrie cu prețul curent să poate comanda la Florăria ANTON FARKAS Cluj, Calea Horea 25.

Chabaud szegfűmag garantált fajtisza: charlat-piros, Jeanne Dionis, Etincelant;

Calla: fiatal és öreg tövek, Stutgart óriás;

Amaryllis: virágzó és fiatal növények kaphatók: id. SZABÓ JÓZSEF aranyéremmel többszörösen kitüntetett virágkertészetében Cluj-Kolozsvár, Str. Plevnei, volt Kölesföldi út 5.

Seminte de Garoafe: Chabaud, - varietăți alese din roșu charlat, Jeanne Dionis, Etincelant;

Calla: plante tinere și bătrâne din varietatea uriașe de Stutgart;

Amaryllis: plante cu flori și răsaduri se capătă la Stabilimentul de Horticultură: IOSIF SZABÓ senior, premiat în mai multe rânduri cu medalie de aur, Cluj, Str. Plevnei 15.

Primula mag: Fassbender-nagyvirágú sötétpiros, kapható: id. TURÓS JÓZSEF virágkertészete, Cluj, Str. Armatei Roșii volt Magyar u. 71.

Seminte alese de Primula obconica din varietatea Fassbender, de culoare roșie închisă cu flori mari: la Stabilimentul Horticol IOSIF TURÓS senior, Cluj, Str. Armatei Roșii 71

Gladyolus és tulipánhagymát veszek! ajánlatot: ifj. SZABÓ JÓZSEFNÉ virágkertészete. Cluj, Str. Plevnei volt Kölesföldi út 15 alá kérek.

Cumpăr în cantități mari mari cepe de Gladyolus și Tulipe! Oferte pe adresa: Stabilimentul Horticol d. na IOSIF SZABÓ iunior, Cluj, Str. Plevnei No. 15.

Griger féle Pelargonium, Chrysanthemum újdonságokra, valamint Petunia sup. biss.-magokra 6 színben és Antirrhinum fastig. újdonságaira előjegyzéseket felvesz: GRIGER GYÖRGY állami és kiállítási aranyéremmel többszörösen kitüntetett virágkertészete. Cluj, Str. Budai Nagy Antal u. 51.

Noutăți de Pelargonii, Chrysantheme din colecția: Griger; apoi seminte de Petunia super-

biss. comens: Stabiliment de Horticultură GHEORGHE GRIGER, a obținut în mai multe rânduri la expoziții medalie de aur. Cluj, Str. Budai N. Antal 51.

PRIMULA-MAG

Fassbender és Berlińi-vörös kapható napi áron

TÓTH ANTAL

kertészetében

Tg.-Mureș-Marosvásárhely
Iskola utca 6. szám.

CYKLAMEN MAG

a legegyszerűbb Lax-színekben!
1000 drb.: 400.000 Lei

KARALÁBÉ-MAG.

Dvorski, Roggli, fehérek;
Prágai — kék;
Berna — kék;

kg.-ja Egy millió lei.

CHABAUDSZEGFŰMAGRA

előjegyzéseket elfogad:

JABLONOWSZKY ELEMÉR

kertészete

CLUJ-KOLOZSVÁR,

Colonia Hajongardului (Házsongárdi tető) No. 2.

PREȚURILE PE PIAȚĂ PIACI ÁRAK. Cluj-Kolozsvár.

Gladyola	buc	1 szál	L 1—2000
Tandafir - róza		1 szál	500—1000
Garoafe - szegfű	buc.	1 szál	20—30
Ochi 1 boulet - őszirózsa		25 sz.	1 4009
Asparagus 1 ghiv cerepes		4	10 00
Begonia Rex	"	"	3 8000
Cyclamen	"	"	3 6000
Chrysanthemum	"	"	3 6000
Ficus	"	"	15 25' 00
Primula	"	"	3 6000

KERTÉSZ POSTA HORTICOLĂ

Aprobat: de Primăria Municipiului Cluj. Sub No: 22512/20 Aug. 1934

Editor responsabil - **Kiadás-t felel:**
Soc de Horticol, din România
Fil. Arde. Cluj. — A Rom. Kert
Egyes Erdé yreszi Fiókja Kolozsvár

Redactor responsabil - **Felölös sz. rk.:**
Eug. n ADORJÁN JENŐ
D rect. cond. — ügyv. iga g 16'

Redactor secund: — **Segédszerkesztő:**
Augustin TRIF August n
secret. general — egyes fő ítkár.

Abonamente — **Előfizetési díj:**
pe an Lei 24 000 Leu egy évre.

In érte — **Hirdetések:**
Anunțurile la chenar — **incadrat:**
Kerete hirdetés:
pro cm² ken: Lei 400 —
La rubrica **Vânzări Cumpărări:**
pro rândul: Lei 750 Leu soro kert.
Pe coperta precepeim un plus de 200/0
Első oldalon; 200/0 felár.